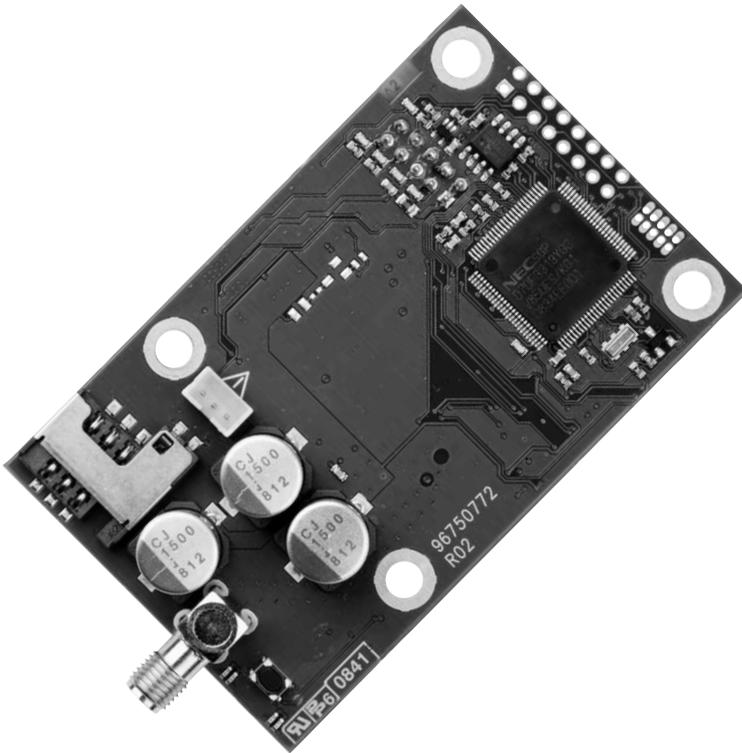


CIM 2XX GSM module

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



Русский (RU) Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации

Перевод оригинального документа на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

1. Значение символов и надписей	2
2. Назначение	2
2.1 Модуль CIM 2XX GSM	3
3. Монтаж	3
3.1 Радиочастотная безопасность	3
3.2 Правила техники безопасности при использовании антенны	3
3.3 Установка антенны GSM	4
3.4 Установка SIM-карты	4
3.5 Подключение аккумулятора и источника напряжения	5
4. Световые индикаторы	6
5. Обзор неисправностей	7
6. Технические данные	9
7. Утилизация отходов	9
8. Гарантии изготовителя	9

Стр.

2. Назначение

Модуль CIM 2XX GSM (CIM = Communication Interface Module - Модуль интерфейса связи) обеспечивает передачу данных между сетью GSM и изделием Grundfos.

В настоящем документе под "изделием Grundfos" подразумевается один или несколько продуктов компании Grundfos в зависимости от области применения.

Модуль CIM 2XX GSM позволяет осуществлять управление и контроль изделия Grundfos несколькими способами:

- с мобильного телефона посредством SMS-сообщений.
Смотрите руководство "SMS-команды CIM 25X".
- от системы SCADA посредством телефонной связи GSM/GPRS.
Смотрите CD, поставляемый с модулем.
- с оборудования Grundfos с графическим дисплеем и встроенным CIM 25X.
Смотрите руководство по монтажу и эксплуатации на изделие Grundfos.
- От системы дистанционного управления Grundfos Remote Management System, в которой управление осуществляется через главный сервер. В данном документе не описывается.

CIM 2XX устанавливается в то изделие, с которым обеспечивается связь, или в блок интерфейса связи CIU 2XX (CIU = Communication Interface Unit).

Переоснащение CIM 2XX описывается в руководстве по монтажу и эксплуатации на изделие Grundfos.

Предупреждение

Прежде чем приступить к монтажу, прочтите данное руководство по монтажу и эксплуатации.

Монтаж и эксплуатация должны осуществляться с учетом местных требований и стандартов, предъявляемых к подобному оборудованию.



1. Значение символов и надписей

Предупреждение

Несоблюдение настоящих правил техники безопасности может стать причиной травмы!



Несоблюдение настоящих правил по технике безопасности может вызвать отказ в работе оборудования или повреждение!

Внимание

Рекомендации и указания, призванные облегчить работу и обеспечить надежную эксплуатацию.

Указание

2.1 Модуль SIM 2XX GSM

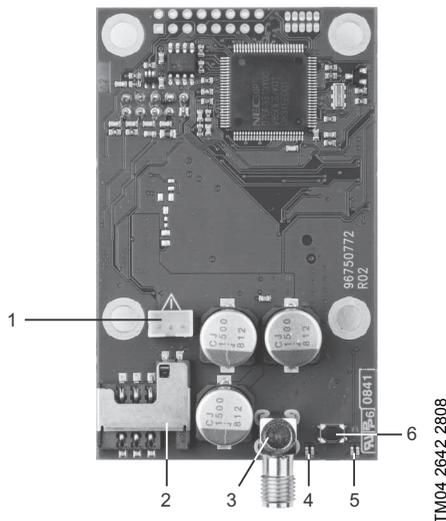


Рис. 1 Модуль SIM 2XX GSM

Поз.	Обозначение	Описание
1		Разъём для аккумулятора
2		Слот под SIM-карту
3		Соединение SMA для антенны GSM
4	LED1	Жёлтый/зелёный индикатор состояния для связи через GSM
5	LED2	Красный/зелёный индикатор состояния для внутренней коммуникации между SIM 2XX и изделием Grundfos
6	SW1	Кнопка сброса (возврат к настройкам по умолчанию)

3. Монтаж



Предупреждение

Перед началом монтажа убедитесь, что напряжение полностью отключено и исключена возможность его несанкционированного или случайного повторного включения.

3.1 Радиочастотная безопасность

Монтажники и конечные пользователи должны получить данное руководство по монтажу и эксплуатации для соблюдения требований по радиочастотному облучению.

Указание

Антенна, используемая для оборудования, оснащённого SIM XXX, должна быть установлена на расстоянии не меньше 20 см от людей и не должна совмещаться или работать во взаимодействии с какой-либо другой антенной или датчиком.

- Не использовать вблизи медицинских приборов.
- Также запрещено использовать вблизи индивидуальных медицинских устройств, таких как слуховые аппараты и кардиостимуляторы.

Могут возникнуть помехи в работе других электронных устройств, не защищенных должным образом.

3.2 Правила техники безопасности при использовании антенны

Суммарное усиление при использовании для данного продукта решения кабель-антенна не должно превышать 1,4 дБи (850 МГц) и 3,0 дБи (1900 МГц).

TM04 2642 2808

3.3 Установка антенны GSM

Антенна, поставляемая с CIM 2XX, должна быть подключена к CIM 2XX, чтобы установить соединение с сетью GSM.

Указание

Если модуль CIM 2XX установлен в металлический шкаф управления, Grundfos рекомендует поставить внешнюю антенну GSM.

Внешняя антенна

Смотри рис. 2.

Подключите антенный кабель к соединению SMA (поз. 1) CIM 2XX. Антенна должна быть установлена вне шкафа управления так, чтобы был хороший режим приёма.

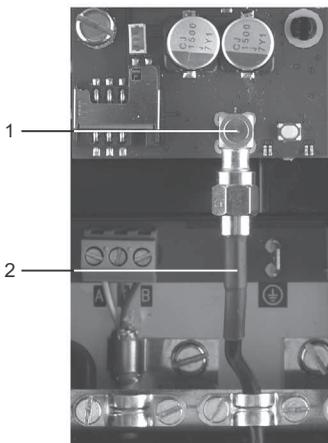


Рис. 2 Установка внешней антенны GSM

TM04 2644 2808

Поз.	Описание
1	Соединение SMA для антенны GSM
2	Антенный кабель для внешней антенны GSM

3.4 Установка SIM-карты

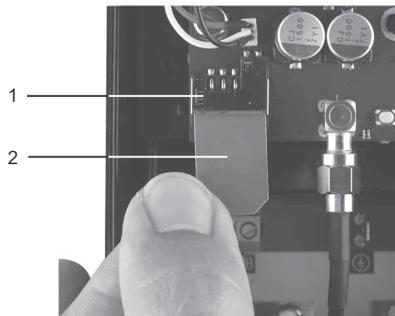
Прежде чем вставить SIM-карту в CIM 2XX, снимите PIN-код или настройте его на "4321".

Порядок действий

1. Вставить SIM-карту в мобильный телефон.
2. Снять PIN-код с SIM-карты или установить его на "4321". Смотрите руководство на мобильный телефон.
3. Вставить SIM-карту в CIM 2XX. См. рис. 3.

Указание

Скошенный угол SIM-карты должен быть направлен вниз. См. рис. 3.



TM04 2643 2808

Рис. 3 Установка SIM-карты

Поз.	Описание
1	Слот под SIM-карту
2	SIM-карта

3.5 Подключение аккумулятора и источника напряжения



Предупреждение

CIM 2XX должен подключаться только к цепям безопасного сверхнизкого напряжения SELV или SELV-E.



Предупреждение

Необходимо точно соблюдать правила техники безопасности, приведённые ниже, так как неправильное обращение с литий-ионным аккумулятором может привести к повреждениям кожи и глаз в результате утечки электролита, возгорания или взрыва.

Необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Устанавливать только утверждённую Grundfos аккумуляторную батарею (96881516).
- Никогда не использовать эту аккумуляторную батарею в зарядных устройствах других производителей.
- Не разбирать и не видоизменять аккумулятор.
- Не нагревать и не сжигать аккумулятор.
- Не прокалывать, не размалывать и не причинять никаких механических повреждений аккумулятору.
- Не замыкать накоротко аккумулятор.
- Не допускать намкания аккумулятора или погружения в воду.
- Не ударять и не бросать аккумулятор.
- При длительном хранении допустимая температура хранения должна быть ниже +45 °C.

Модуль CIM 2XX GSM оснащён литий-ионным аккумулятором. Аккумулятор крепится лентой типа "велкро", которая поглощает вибрации и позволяет легко заменять аккумулятор. Подсоедините аккумулятор к CIM 2XX, как показано на рис. 4.

Указание

Если аккумулятор не подсоединён, пользователь не получит никакой информации в случае отключения электричества.

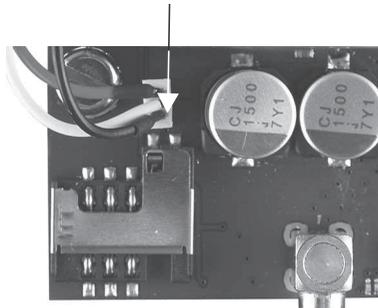


Рис. 4 Подключение аккумулятора

Указание

Аккумулятор будет заряжаться, только если его температура будет в пределах от 0 °C до +45 °C.

Подключить источник питания. Модуль CIM 2XX работает либо от изделия Grundfos, в котором он установлен, либо от аккумулятора.

Световой индикатор 1 мигает жёлтым цветом (поиск сети GSM). После того как будет установлена связь с сетью GSM, индикатор 1 будет вспыхивать жёлтым (сеть GSM активна). См. рис. 5.

Световой индикатор 2 постоянно зелёный (внутренняя коммуникация между CIM 2XX и изделием Grundfos нормальная).

Теперь модуль CIM 2XX готов к установке. Смотрите раздел 2. Назначение.

TM04 2645 2808

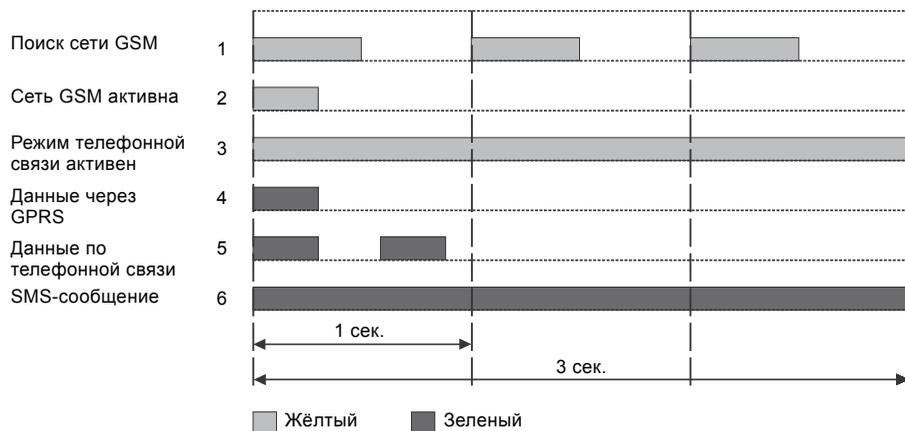
4. Световые индикаторы

Модуль CIM 2XX GSM оснащён двумя световыми индикаторами.

См. рис. 1.

- Жёлтый/зелёный индикатор состояния (LED1) для коммуникации через GSM
- Красный/зелёный индикатор (LED2) для внутренней связи между CIM 2XX и изделием Grundfos.

LED1 (жёлтый/зелёный)



TM04 2646 2808

Рис. 5 Состояние LED1

Поз.	Состояние LED1	Описание
1	Мигает жёлтый.	Поиск сети GSM.
2	Вспыхивает жёлтый (одиночный импульс).	Соединение с сетью GSM установлено.
3	Постоянно горит жёлтый.	Связь по телефонной линии установлена.
4	Вспыхивает зелёный (одиночный импульс).	Обмен данными осуществляется через GPRS.
5	Вспыхивает зелёный (двойной импульс).	Обмен данными осуществляется по телефонной связи.
6	Зелёный (3 сек.).	Отправка/получение SMS-сообщений.

LED2 (красный/зелёный)

Состояние	Описание
Нет индикации	CIM 2XX выключен.
Мигает красный.	Внутренняя связь между CIM 2XX и изделием Grundfos отсутствует.
Постоянно красный.	CIM 2XX не поддерживает подключенное изделие Grundfos или не настроен.
Постоянно зелёный.	Внутренняя коммуникация между CIM 2XX и изделием Grundfos в норме.

Указание Во время запуска может понадобиться 5 секунд на обновление состояния LED2.

5. Обзор неисправностей

Неисправности в модуле CIM 2XX GSM можно обнаружить, просмотрев состояние обоих световых индикаторов связи. См. таблицы ниже и раздел [4. Световые индикаторы](#).

CIM 2XX установлен в изделии Grundfos

Неисправность (состояние индикатора)	Возможная причина	Устранение неисправности
1. Оба индикатора (LED1 и LED2) не загораются даже после подачи питания.	a) CIM 2XX установлен в изделии Grundfos неправильно.	Проверить, чтобы CIM 2XX был правильно установлен в изделии Grundfos.
	b) CIM 2XX неисправен.	Заменить CIM 2XX.
2. Индикатор для внутренней связи (LED2) мигает красным.	a) Внутренняя связь между CIM 2XX и изделием Grundfos отсутствует.	Проверить, чтобы CIM 2XX был правильно установлен в изделии Grundfos.
3. Индикатор для внутренней связи (LED2) постоянно красный.	a) CIM 2XX не поддерживает изделие Grundfos.	Обратитесь в ближайшее представительство компании Grundfos.
	b) CIM 2XX не настроен.**	Обратитесь в ближайшее представительство компании Grundfos.
4. LED1 мигает жёлтым.	a) Не вставлена SIM-карта.	Вставить SIM-карту. Смотрите раздел 3.4 Установка SIM-карты .
	b) SIM-карта была вставлена неправильно.	Вставить SIM-карту. Смотрите раздел 3.4 Установка SIM-карты .
	c) PIN-код SIM-карты не был снят или не установлен на "4321".	Снять PIN-код с SIM-карты или установить его на "4321" с помощью мобильного телефона. Смотрите раздел 3.4 Установка SIM-карты .
	d) Соединение с сетью GSM отсутствует.	Проверить соединение с антенной. Проверить зону действия GSM, например, с помощью мобильного телефона. Использовать внешнюю антенну, попробовать различные положения антенны.
5. LED1 вспыхивает жёлтым (одиночный импульс), но CIM 2XX не может отправлять/получать SMS-сообщения.	a) CIM 2XX не был инициализирован.*	Запустить CIM 2XX командой INIT. Смотрите раздел 3.4 Установка SIM-карты в руководстве "SMS-команды CIM 25X".
	b) CIM 2XX был неправильно настроен.*	С помощью команды CONFSTATUS просмотрите настройки CIM 2XX и измените их посредством команд задания конфигурации, чтобы привести модуль в соответствие с требованиями. Смотрите раздел 3.5 Подключение аккумулятора и источника напряжения в руководстве "SMS-команды CIM 25X".

* Только для CIM 25X.

** Только для CIM 27X.

СІМ 2ХХ установлен в СІU 2ХХ

Неисправность (состояние индикатора)	Возможная причина	Устранение неисправности
1. Оба индикатора (LED1 и LED2) не загораются даже после подачи питания.	a) Неисправность СІU 2ХХ.	Заменить СІU 2ХХ.
2. Индикатор для внутренней связи (LED2) мигает красным.	a) Внутренняя связь между СІU 2ХХ и изделием Grundfos отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить кабельное соединение между СІU 2ХХ и изделием Grundfos. Проверить, правильно ли установлены отдельные провода. Проверить подачу питания к изделию Grundfos.
3. Индикатор для внутренней связи (LED2) постоянно красный.	a) СІU 2ХХ не поддерживает изделие Grundfos.	Обратитесь в ближайшее представительство компании Grundfos.
	b) СІМ 2ХХ не настроен.**	Обратитесь в ближайшее представительство компании Grundfos.
4. LED1 мигает жёлтым.	a) Не вставлена СІМ-карта.	Вставить СІМ-карту. Смотрите раздел 3.4 Установка СІМ-карты .
	b) СІМ-карта была вставлена неправильно.	Вставить СІМ-карту. Смотрите раздел 3.4 Установка СІМ-карты .
	c) PIN-код СІМ-карты не был снят или не установлен на "4321".	Снять PIN-код с СІМ-карты или установить его на "4321" с помощью мобильного телефона. Смотрите раздел 3.4 Установка СІМ-карты .
	d) Соединение с сетью GSM отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить соединение с антенной. Проверить зону действия GSM, например, с помощью мобильного телефона. Использовать внешнюю антенну, попробовать различные положения антенны.
5. LED1 вспыхивает жёлтым (одиночный импульс), но СІМ 2ХХ не может отправлять/получать SMS-сообщения.	a) СІМ 2ХХ не был инициализирован.*	Запустить СІМ 2ХХ командой INIT. Смотрите раздел 3.4 Установка СІМ-карты в руководстве "SMS-команды СІМ 25Х".
	b) СІМ 2ХХ был неправильно настроен.*	С помощью команды CONFSTATUS просмотрите настройки СІМ 2ХХ и измените их посредством команд задания конфигурации, чтобы привести модуль в соответствие с требованиями. Смотрите раздел 3.5 Подключение аккумулятора и источника напряжения в руководстве "SMS-команды СІМ 25Х".

* Только для СІМ 25Х.

** Только для СІМ 27Х.

6. Технические данные

CSD	До 14,4 кбит в сек
Класс мобильной станции GRPS	B
GPRS класс 10	Макс. 85,6 кбит в сек. (канал нисходящей связи)
Рабочая частота	Quad band GSM/GPRS 850/900/ 1800/1900
Литий-ионный аккумулятор (литий-полимерный)	Обычно 3 года или 500 полных перезарядок
Антенна GSM	Соединение SMA для антенны
Напряжение питания	5 В DC \pm 5 %, $I_{\text{макс.}}$ 650 мА
Диапазон температур для зарядки аккумулятора (регулируется автоматически)	0-45 °C / 32-113 °F
Температура хранения	От -20 °C до +35 °C От -4 °F до +95 °F

7. Утилизация отходов

Данное изделие, а также узлы и детали должны утилизироваться в соответствии с требованиями экологии:

1. Используйте общественные или частные службы сбора мусора.
2. Если такие организации или фирмы отсутствуют, свяжитесь с ближайшим филиалом или Сервисным центром Grundfos (не применимо для России).

8. Гарантии изготовителя

На все установки предприятие-производитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже изделия, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Возможны технические изменения.

Декларация о соответствии

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CIM 2xx GSM, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CIM 2xx GSM, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseerklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CIM 2xx GSM som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CIM 2xx GSM al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CIM 2xx GSM, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CIM 2xx GSM, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CIM 2xx GSM, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts CIM 2xx GSM, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CIM 2xx GSM, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CIM 2xx GSM, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CIM 2xx GSM, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CIM 2xx GSM, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusuna olan CIM 2xx GSM ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerini yakınlılaştırılması ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CIM 2xx GSM, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CIM 2xx GSM, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode CIM 2xx GSM, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastavõetud õigusaktidele ühtlasi sama kohta EU liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote CIM 2xx GSM, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CIM 2xx GSM, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CIM 2xx GSM termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvet összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas CIM 2xx GSM, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product CIM 2xx GSM, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CIM 2xx GSM, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o uskladenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CIM 2xx GSM, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CIM 2xx GSM, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt CIM 2xx GSM, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EU.

UA: Декларация відповідності директивам ЕУ

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб CIM 2xx GSM, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CIM 2xx GSM，即该合格证所指之产品，欧盟使其成员国法律趋于一致的以下理事会指令。

JP: EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、CIM 2xx GSM 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

KO: EU

Grundfos CIM 2xx GSM EU

BS: Izjava o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CIM 2xx GSM, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk CIM 2xx GSM, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты CIM 2xx GSM өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MK: Декларација за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот CIM 2xx GSM, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.

MY: Perisytiharan keakuran EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk CIM 2xx GSM, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.

NO: EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet CIM 2xx GSM, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EU-landene.

AR: إقرار مطابقة EU

تقرر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفريدة بأن المنتج CIM 2xx GSM، الذي يتخضع به الإقرار أثناءه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أثناءه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء المجموعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي (EU).

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ CIM 2xx GSM ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการดำเนินงานของสภาราชชีพว่าด้วยค่าประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU

TW: EU 合格聲明

葛蘭富根據我們唯一的責任，茲聲明與以下聲明相關之 CIM 2xx GSM 產品，符合下列近似 EU 會員國法律之議會指令。

VI: TUYÊN BỐ TUÂN THỦ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm CIM 2xx GSM mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

AL: Deklara e konformitetit të BE

Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produkti CIM 2xx GSM, me të cilin ka lidhje kjo deklaratë, është në pajtim me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përfirmim e ligjive të shteteve anëtare të BE-së.

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used:
EN 61010-1:2010
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 61326-1:2013
- R&TTE Directive (2014/53/EU).
Standard used:
EN 301 511 V9.0.2

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 96861060 0516).

Bjerringbro, 12/1/2016



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Декларация о соответствии

R&TTE Directive

CETECOM certifies that the documentation related to the Grundfos product CIM 2XX complies with the requirement of the R&TTE directive.

CETECOM is a Notified Body under the Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Regulations.

CE 0682

TM06 1254 2014

National Telecommunications Commission

The Grundfos CIM 2XX GSM module is approved by the Philippines' National Telecommunications Commission (NTC), a government agency responsible for the supervision, adjudication and control over all telecommunications services throughout the Philippines.



TM06 1242 1814

NTC

Type Approved

CIM250: ESD-CPE-1402840
CIM270: ESD-CPE-1042839

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosna and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500
Telefax: +358-(0) 207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrylee Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskovoška 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeun Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 25.01.2016

be think innovate

96861060 0516

ECM: 1184005

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
© Copyright Grundfos Holding A/S

www.grundfos.com

GRUNDFOS 